

**Unidroit Convention  
on International Factoring**

**Done at Ottawa, May 28, 1988**

---

**Convention d'Unidroit  
sur l'affacturage international**

**Fait à Ottawa le 28 mai 1988**

**UNIDROIT CONVENTION ON  
INTERNATIONAL FACTORING**

THE STATES PARTIES TO THIS  
CONVENTION,

CONSCIOUS of the fact that the  
international factoring has a  
significant role to play in the  
development of international trade,

RECOGNISING therefore the  
importance of adopting uniform  
rules to provide a legal framework  
that will facilitate international  
factoring, while maintaining a fair  
balance of interests between the  
different parties involved in  
factoring transactions,

HAVE AGREED as follows:

**CHAPTER I - SPHERE OF APPLICATION  
AND GENERAL PROVISIONS**

**Article 1**

1.- This Convention governs  
factoring contracts and assignments  
of receivables as described in this  
Chapter.

2.- For the purposes of this  
Convention, "factoring contract"  
means a contract concluded between  
one party (the supplier) and  
another party (the factor) pursuant  
to which:

(a) the supplier may or  
will assign to the factor  
receivables arising from contracts  
of sale of goods made between the  
supplier and its customers  
(debtors) other than those for the  
sale of goods bought primarily for  
their personal, family or household  
use;

**CONVENTION D'UNIDROIT SUR  
L'AFFACTURAGE INTERNATIONAL**

LES ÉTATS PARTIES À LA PRÉSENTE  
CONVENTION,

CONSCIENTS du fait que  
l'affacturage international a une  
fonction importante à remplir dans  
le développement du commerce  
international,

RECONNAISSANT en conséquence  
l'importance d'adopter des règles  
uniformes établissant un cadre  
juridique qui facilitera  
l'affacturage international et de  
veiller à l'équilibre entre les  
intérêts des différentes parties à  
l'opération d'affacturage,

SONT CONVENUS de ce qui suit:

**CHAPITRE I - CHAMP D'APPLICATION ET  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**Article premier**

1.- La présente Convention  
régit les contrats d'affacturage et  
les transferts de créances décrits  
dans le présent Chapitre.

2.- Au sens de la présente  
Convention, on entend par "contrat  
d'affacturage" un contrat conclu  
entre une partie (le fournisseur)  
et une autre partie (l'entreprise  
d'affacturage, ci-après dénommée le  
cessionnaire) en vertu duquel:

a) le fournisseur peut  
ou doit céder au cessionnaire des  
créances nées de contrats de vente  
de marchandises conclus entre le  
fournisseur et ses clients  
(débiteurs), à l'exclusion de ceux  
qui portent sur des marchandises  
achetées à titre principal pour  
leur usage personnel, familial ou  
domestique;

(b) the factor is to perform at least two of the following functions:

- finance for the supplier, including loans and advance payments;
- maintenance of accounts (ledgering) relating to the receivables;
- collection of receivables;
- protection against default in payment by debtors;

(c) notice of the assignment of the receivables is to be given to debtors.

3.- In this Convention references to "goods" and "sale of goods" shall include services and the supply of services.

4.- For the purposes of this Convention:

(a) a notice in writing need not be signed but must identify the person by whom or in whose name it is given;

(b) "notice in writing" includes, but is not limited to, telegrams, telex and any other telecommunication capable of being reproduced in tangible form;

(c) a notice in writing is given when it is received by the addressee.

b) le cessionnaire doit prendre en charge au moins deux des fonctions suivantes:

- le financement du fournisseur, notamment le prêt ou le paiement anticipé;
- la tenue des comptes relatifs aux créances;
- l'encaissement de créances;
- la protection contre la défaillance des débiteurs;

c) la cession des créances doit être notifiée aux débiteurs.

3.- Dans la présente Convention, les dispositions qui s'appliquent aux marchandises et à leur vente s'appliquent également aux services et à leur prestation.

4.- Aux fins de la présente Convention:

a) une notification par écrit n'a pas besoin d'être signée, mais doit indiquer par qui ou au nom de qui elle est faite;

b) une "notification par écrit" comprend également les télégrammes, les télex ainsi que tout autre moyen de télécommunication de nature à laisser une trace matérielle;

c) une notification par écrit est donnée lorsqu'elle est reçue par le destinataire.

## Article 2

1.- This Convention applies whenever the receivables assigned pursuant to a factoring contract arise from a contract of sale of goods between a supplier and a debtor whose places of business are in different States and:

(a) those States and the State in which the factor has its place of business are Contracting States; or

(b) both the contract of sale of goods and the factoring contract are governed by the law of a Contracting State.

2.- A reference in this Convention to a party's place of business shall, if it has more than one place of business, mean the place of business which has the closest relationship to the relevant contract and its performance, having regard to the circumstances known to or contemplated by the parties at any time before or at the conclusion of that contract.

## Article 3

1.- The application of this Convention may be excluded:

(a) by the parties to the factoring contract; or

(b) by the parties to the contract of sale of goods, as regards receivables arising at or after the time when the factor has been given notice in writing of such exclusion.

## Article 2

1.- La présente Convention s'applique lorsque les créances cédées en vertu d'un contrat d'affacturage naissent d'un contrat de vente de marchandises entre un fournisseur et un débiteur qui ont leur établissement dans des États différents et que:

a) ces États ainsi que l'État où le cessionnaire a son établissement sont des États contractants; ou

b) que le contrat de vente de marchandises et le contrat d'affacturage sont régis par la loi d'un État contractant.

2.- L'établissement auquel il est fait référence dans la présente Convention désigne, si l'une des parties a plus d'un établissement, l'établissement qui a la relation la plus étroite avec le contrat en question et son exécution eu égard aux circonstances connues des parties ou envisagées par elles à un moment quelconque avant la conclusion ou lors de la conclusion de ce contrat.

## Article 3

1.- L'application de la présente Convention peut être exclue:

a) par les parties au contrat d'affacturage; ou

b) par les parties au contrat de vente de marchandises à l'égard des créances nées soit au moment soit après que la notification par écrit de cette exclusion a été faite au cessionnaire.

2.- Where the application of this Convention is excluded in accordance with the previous paragraph, such exclusion may be made only as regards the Convention as a whole.

#### Article 4

1.- In the interpretation of this Convention, regard is to be had to its object and purpose as set forth in the preamble, to its international character and to the need to promote uniformity in its application and the observance of good faith in international trade.

2.- Questions concerning matters governed by this Convention which are not expressly settled in it are to be settled in conformity with the general principles on which it is based or, in the absence of such principles, in conformity with the law applicable by virtue of the rules of private international law.

#### CHAPTER II - RIGHTS AND DUTIES OF THE PARTIES

##### Article 5

As between the parties to the factoring contract:

(a) a provision in the factoring contract for the assignment of existing or future receivables shall not be rendered invalid by the fact that the contract does not specify them individually, if at the time of conclusion of the contract or when they come into existence they can be identified to the contract;

2.- Lorsque l'application de la présente Convention est exclue conformément au paragraphe précédent, cette exclusion ne peut porter que sur l'ensemble de la Convention.

#### Article 4

1.- Pour l'interprétation de la présente Convention, il sera tenu compte de son objet, de ses buts tels qu'ils sont énoncés dans son préambule, de son caractère international et de la nécessité de promouvoir l'uniformité de son application ainsi que d'assurer le respect de la bonne foi dans le commerce international.

2.- Les questions concernant les matières régies par la présente Convention et qui ne sont pas expressément tranchées par elle seront réglées selon les principes généraux dont elle s'inspire ou, à défaut de ces principes, conformément à la loi applicable en vertu des règles du droit international privé.

#### CHAPITRE II - DROITS ET OBLIGATIONS DES PARTIES

##### Article 5

Dans les seuls rapports entre les parties au contrat d'affacturage:

a) une clause du contrat d'affacturage prévoyant la cession de créances existantes ou futures est valable, même en l'absence de leur désignation individuelle, si lors de la conclusion du contrat ou à leur naissance elles sont déterminables;

(b) a provision in the factoring contract by which future receivables are assigned operates to transfer the receivables to the factor when they come into existence without the need for any new act of transfer.

#### Article 6

1.- The assignment of a receivable by the supplier to the factor shall be effective notwithstanding any agreement between the supplier and the debtor prohibiting such assignment.

2.- However, such assignment shall not be effective against the debtor when, at the time of conclusion of the contract of sale of goods, it has its place of business in a Contracting State which has made a declaration under Article 18 of this Convention.

3.- Nothing in paragraph 1 shall affect any obligation of good faith owed by the supplier to the debtor or any liability of the supplier to the debtor in respect of an assignment made in breach of the terms of the contract of sale of goods.

#### Article 7

A factoring contract may validly provide as between the parties thereto for the transfer, with or without a new act of transfer, of all or any of the supplier's rights deriving from the contract of sale of goods, including the benefit of any provision in the contract of sale of goods reserving to the supplier title to the goods or creating any security interest.

b) une clause du contrat d'affacturage en vertu de laquelle des créances futures sont cédées opère leur transfert au cessionnaire dès leur naissance, sans nécessité d'un nouvel acte de transfert.

#### Article 6

1.- La cession de la créance par le fournisseur au cessionnaire peut être réalisée nonobstant toute convention entre le fournisseur et le débiteur prohibant une telle cession.

2.- Toutefois, ladite cession n'a pas d'effet à l'égard du débiteur qui, lors de la conclusion du contrat de vente de marchandises, a son établissement dans un État contractant qui a fait la déclaration prévue à l'article 18 de la présente Convention.

3.- Les dispositions du paragraphe 1 ne portent pas atteinte à toute obligation de bonne foi qui incombe au fournisseur envers le débiteur ou à toute responsabilité du fournisseur à l'égard du débiteur du chef d'une cession réalisée en contravention des termes du contrat de vente de marchandises.

#### Article 7

Dans les seuls rapports entre les parties au contrat d'affacturage, le contrat peut valablement prévoir le transfert, directement ou par un nouvel acte, de tout ou partie des droits du fournisseur provenant de la vente de marchandises, y compris le bénéfice de toute disposition du contrat de vente de marchandises réservant au fournisseur la propriété des marchandises ou lui conférant toute autre garantie.

### Article 8

1.- The debtor is under a duty to pay the factor if, and only if, the debtor does not have knowledge of any other person's superior right to payment and notice in writing of the assignment:

(a) is given to the debtor by the supplier or by the factor with the supplier's authority;

(b) reasonably identifies the receivables which have been assigned and the factor to whom or for whose account the debtor is required to make payment; and

(c) relates to receivables arising under a contract of sale of goods made at or before the time the notice is given.

2.- Irrespective of any other ground on which payment by the debtor to the factor discharges the debtor from liability, payment shall be effective for this purpose if made in accordance with the previous paragraph.

### Article 9

1.- In a claim by the factor against the debtor for payment of a receivable arising under a contract of sale of goods the debtor may set up against the factor all defences arising under that contract of which the debtor could have availed itself if such claim had been made by the supplier.

2.- The debtor may also assert against the factor any right of set-off in respect of claims existing against the supplier in whose favour the receivable arose and available to the debtor at the

### Article 8

1.- Le débiteur est tenu payer le cessionnaire s'il n'a eu connaissance d'un droit préférable et si la notification par écrit de la cession:

a) a été donnée au débiteur par le fournisseur ou le cessionnaire en vertu d'un pouvoir conféré par le fournisseur

b) précise de façon suffisante les créances cédées, le cessionnaire à qui ou pour le compte de qui le débiteur doit faire le paiement; et

c) concerne des créances qui naissent d'un contrat de vente de marchandises qui a été conclu soit avant soit au moment où la notification est donnée.

2.- Le paiement par le débiteur au cessionnaire est libératoire s'il est fait conformément au paragraphe précédent, sans préjudice de toute autre forme de paiement également libératoire.

### Article 9

1.- Au cas où le cessionnaire forme contre lui une demande en paiement d'une créance résultant d'un contrat de vente de marchandises le débiteur peut invoquer contre le cessionnaire tous les moyens de défense dérivant du contrat qu'il aurait pu opposer si la demande avait été faite par le fournisseur

2.- Le débiteur peut aussi exercer contre le cessionnaire le droit à compensation relatif à des droits ou actions existants contre le fournisseur en faveur duquel la créance est née, et qu'il peut

time a notice in writing of assignment conforming to Article 8(1) was given to the debtor.

#### Article 10

1.- Without prejudice to the debtor's rights under Article 9, non-performance or defective or late performance of the contract of sale of goods shall not by itself entitle the debtor to recover a sum paid by the debtor to the factor if the debtor has a right to recover that sum from the supplier.

2.- The debtor who has such a right to recover from the supplier a sum paid to the factor in respect of a receivable shall nevertheless be entitled to recover that sum from the factor to the extent that:

(a) the factor has not discharged an obligation to make payment to the supplier in respect of that receivable; or

(b) the factor made such payment at a time when it knew of the supplier's non-performance or defective or late performance as regards the goods to which the debtor's payment relates.

#### CHAPTER III - SUBSEQUENT ASSIGNMENTS

##### Article 11

1.- Where a receivable is assigned by a supplier to a factor pursuant to a factoring contract governed by this Convention:

invoquer à l'époque où la notification par écrit de la cession a été donnée conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 8.

#### Article 10

1.- Sans préjudice des droits conférés au débiteur par l'article 9, l'inexécution ou l'exécution défectueuse ou tardive du contrat de vente de marchandises ne permet pas au débiteur de recouvrer le paiement qu'il a fait au cessionnaire, s'il dispose d'un recours en répétition des sommes payées au fournisseur.

2.- Néanmoins, le débiteur qui dispose d'un tel recours contre le fournisseur peut recouvrer le paiement qu'il a fait au cessionnaire dans la mesure où:

a) le cessionnaire ne s'est pas acquitté de son obligation de payer au fournisseur les créances cédées; ou

b) le cessionnaire a payé à un moment où il avait connaissance de l'inexécution ou de l'exécution défectueuse ou tardive par le fournisseur du contrat de vente ayant trait aux marchandises dont il a reçu paiement du débiteur.

#### CHAPITRE III - CESSIONS SUCCESSIVES

##### Article 11

1.- Lorsqu'une créance est cédée par un fournisseur à un cessionnaire en vertu d'un contrat d'affacturage régi par la présente Convention:

(a) the rules set out in Articles 5 to 10 shall, subject to sub-paragraph (b) of this paragraph, apply to any subsequent assignment of the receivable by the factor or by a subsequent assignee;

(b) the provisions of Articles 8 to 10 shall apply as if the subsequent assignee were the factor.

2.- For the purposes of this Convention, notice to the debtor of the subsequent assignment also constitutes notice of the assignment to the factor.

#### Article 12

This Convention shall not apply to a subsequent assignment which is prohibited by the terms of the factoring contract.

#### CHAPTER IV - FINAL PROVISIONS

#### Article 13

1.- This Convention is open for signature at the concluding meeting of the diplomatic Conference for the Adoption of the Draft Unidroit Conventions on International Factoring and International Financial Leasing and will remain open for signature by all States at Ottawa until 31 December 1990.

2.- This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by States which have signed it.

3.- This Convention is open for accession by all States which are not signatory States as from the date it is open for signature.

a) sous réserve des dispositions de l'alinéa b) du présent paragraphe, les règles énoncées dans les articles 5 à 10 s'appliquent à toute cession successive de la créance par le cessionnaire ou par un cessionnaire successif;

b) les dispositions des articles 8 à 10 s'appliquent comme si le cessionnaire successif était l'entreprise d'affacturage.

2.- Aux fins de la présente Convention, la notification au débiteur de la cession successive constitue également notification de la cession à l'entreprise d'affacturage.

#### Article 12

La présente Convention ne s'applique pas à une cession successive interdite par le contrat d'affacturage.

#### CHAPITRE IV - DISPOSITIONS FINALES

#### Article 13

1.- La présente Convention sera ouverte à la signature à la séance de clôture de la Conférence diplomatique pour l'adoption des projets de Conventions d'Unidroit sur l'affacturage international et sur le crédit-bail international et restera ouverte à la signature de tous les États à Ottawa jusqu'au 31 décembre 1990.

2.- La présente Convention est sujette à ratification, acceptation ou approbation par les États qui l'ont signée.

3.- La présente Convention sera ouverte à l'adhésion de tous les États qui ne sont pas signataires, à partir de la date à laquelle elle sera ouverte à la signature.

4.- Ratification, acceptance, approval or accession is effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the depositary.

#### Article 14

1.- This Convention enters into force on the first day of the month following the expiration of six months after the date of deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2.- For each State that ratifies, accepts, approves, or accedes to this Convention after the deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention enters into force in respect of that State on the first day of the month following the expiration of six months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

#### Article 15

This Convention does not prevail over any treaty which has already been or may be entered into.

#### Article 16

1.- If a Contracting State has two or more territorial units in which different systems of law are applicable in relation to the matters dealt with in this Convention, it may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, declare that this Convention is to extend to all its territorial units or only to one or more of them, and

4.- La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion s'effectuent par le dépôt d'un instrument en bonne et due forme à cet effet auprès du dépositaire.

#### Article 14

1.- La présente Convention entre en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de six mois après la date du dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2.- Pour tout État qui ratifie, accepte ou approuve la présente Convention ou y adhère après le dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la Convention entre en vigueur à l'égard de cet État le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de six mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

#### Article 15

La présente Convention ne prévaut pas sur un traité déjà conclu ou à conclure.

#### Article 16

1.- Tout État contractant qui comprend deux ou plusieurs unités territoriales dans lesquelles des systèmes de droit différents s'appliquent dans les matières régies par la présente Convention pourra, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, déclarer que la présente Convention s'appliquera à

may substitute its declaration by another declaration at any time.

2.- These declarations are to be notified to the depositary and are to state expressly the territorial units to which the Convention extends.

3.- If, by virtue of a declaration under this article, this Convention extends to one or more but not all of the territorial units of a Contracting State, and if the place of business of a party is located in that State, this place of business, for the purposes of this Convention, is considered not to be in a Contracting State, unless it is in a territorial unit to which the Convention extends.

4.- If a Contracting State makes no declaration under paragraph 1, the Convention is to extend to all territorial units of that State.

#### Article 17

1.- Two or more Contracting States which have the same or closely related legal rules on matters governed by this Convention may at any time declare that the Convention is not to apply where the supplier, the factor and the debtor have their places of business in those States. Such declarations may be made jointly or by reciprocal unilateral declarations.

toutes ses unités territoriale seulement à l'une ou plusieurs d'entre elles et pourra à tout moment modifier cette déclaration par une nouvelle déclaration.

2.- Ces déclarations seront notifiées au dépositaire et désigneront expressément les unités territoriales auxquelles la Convention s'applique.

3.- Si en vertu d'une déclaration faite conformément au présent article, la présente Convention s'applique à l'une ou plusieurs des unités territoriales d'un État contractant, mais non à toutes et si l'établissement d'une partie est situé dans ce État, cet établissement sera considéré, aux fins de la présente Convention, comme n'étant pas dans un État contractant, à moins qu'il ne soit situé dans une unité territoriale à laquelle la Convention s'applique.

4.- Si un État contractant fait pas de déclaration en vertu du paragraphe 1, la Convention s'appliquera à l'ensemble du territoire de cet État.

#### Article 17

1.- Deux ou plusieurs États contractants qui, dans des matières régies par la présente Convention, appliquent des règles juridiques identiques ou voisines peuvent, tout moment, déclarer que la Convention ne s'applique pas lorsque le fournisseur, le cessionnaire ou le débiteur ont leur établissement dans ces États. De telles déclarations peuvent être faites conjointement ou être unilatérales et réciproques.

2.- A Contracting State which has the same or closely related legal rules on matters governed by this Convention as one or more non-Contracting States may at any time declare that the Convention is not to apply where the supplier, the factor and the debtor have their places of business in those States.

3.- If a State which is the object of a declaration under the previous paragraph subsequently becomes a Contracting State, the declaration made will, as from the date on which the Convention enters into force in respect of the new Contracting State, have the effect of a declaration made under paragraph 1, provided that the new Contracting State joins in such declaration or makes a reciprocal unilateral declaration.

#### Article 18

A Contracting State may at any time make a declaration in accordance with Article 6(2) that an assignment under Article 6(1) shall not be effective against the debtor when, at the time of conclusion of the contract of sale of goods, it has its place of business in that State.

#### Article 19

1.- Declarations made under this Convention at the time of signature are subject to confirmation upon ratification, acceptance or approval.

2.- Declarations and confirmations of declarations are to be in writing and to be formally notified to the depositary.

2.- Tout Etat contractant qui, dans des matières régies par la présente Convention, applique des règles juridiques identiques ou voisines de celles d'un ou de plusieurs Etats non contractants peut, à tout moment, déclarer que la Convention ne s'applique pas lorsque le fournisseur, le cessionnaire et le débiteur ont leur établissement dans ces Etats.

3.- Lorsqu'un Etat à l'égard duquel une déclaration a été faite en vertu du paragraphe précédent devient par la suite un Etat contractant, la déclaration mentionnée aura, à partir de la date à laquelle la présente Convention entrera en vigueur à l'égard de ce nouvel Etat contractant, les effets d'une déclaration faite en vertu du paragraphe 1, à condition que le nouvel Etat contractant s'y associe ou fasse une déclaration unilatérale à titre réciproque.

#### Article 18

Un Etat contractant peut à tout moment déclarer, conformément au paragraphe 2 de l'article 6, qu'une cession en vertu du paragraphe 1 de l'article 6 n'a pas d'effet à l'égard du débiteur qui, lors de la conclusion du contrat de vente de marchandises, a son établissement dans cet Etat.

#### Article 19

1.- Les déclarations faites en vertu de la présente Convention lors de la signature sont sujettes à confirmation lors de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation.

2.- Les déclarations, et la confirmation des déclarations, seront faites par écrit et formellement notifiées au dépositaire.

3.- A declaration takes effect simultaneously with the entry into force of this Convention in respect of the State concerned. However, a declaration of which the depositary receives formal notification after such entry into force takes effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of its receipt by the depositary. Reciprocal unilateral declarations under Article 17 take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the receipt of the latest declaration by the depositary.

4.- Any State which makes a declaration under this Convention may withdraw it at any time by a formal notification in writing addressed to the depositary. Such withdrawal is to take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of the receipt of the notification by the depositary.

5.- A withdrawal of a declaration made under Article 17 renders inoperative in relation to the withdrawing State, as from the date on which the withdrawal takes effect, any joint or reciprocal unilateral declaration made by another State under that article.

#### Article 20

No reservations are permitted except those expressly authorised in this Convention.

#### Article 21

This Convention applies when receivables assigned pursuant to a factoring contract arise from a contract of sale of goods concluded

3.- Les déclarations prendront effet à la date de l'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard de l'État déclarant. Cependant, les déclarations dont le dépositaire aura reçu notification formelle après cette date prendront effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de six mois à compter de la date de réception par le dépositaire. Déclarations unilatérales et réciproques faites en vertu de l'article 17, prendront effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de six mois après la date de la réception de la dernière déclaration par le dépositaire.

4.- Tout État qui fait déclaration en vertu de la présente Convention peut à tout moment retirer par une notification formelle adressée par écrit au dépositaire. Ce retrait prend effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de six mois après la date de réception de la notification au dépositaire.

5.- Le retrait d'une déclaration faite en vertu de l'article 17 rendra caduque, à l'égard de l'État qui a fait le retrait, à partir de la date de prise d'effet, toute déclaration conjointe ou unilatérale et réciproque faite par un autre État en vertu de ce même article.

#### Article 20

Aucune réserve n'est autorisée autre que celles qui sont expressément autorisées par la présente Convention.

#### Article 21

La présente Convention s'applique lorsque des créances cédées en vertu d'un contrat d'affacturage naissent d'un

on or after the date on which the Convention enters into force in respect of the Contracting States referred to in Article 2 (1)(a), or the Contracting State or States referred to in paragraph 1(b) of that article, provided that:

(a) the factoring contract is concluded on or after that date; or

(b) the parties to the factoring contract have agreed that the Convention shall apply.

#### Article 22

1.- This Convention may be denounced by any Contracting State at any time after the date on which it enters into force for that State.

2.- Denunciation is effected by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

3.- A denunciation takes effect on the first day of the month following the expiration of six months after the deposit of the instrument of denunciation with the depositary. Where a longer period for the denunciation to take effect is specified in the instrument of denunciation it takes effect upon the expiration of such longer period after its deposit with the depositary.

#### Article 23

1.- This Convention shall be deposited with the Government of Canada.

de vente de marchandises conclu après l'entrée en vigueur de la Convention dans les États contractants visés à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 2, ou dans l'État ou les États contractants visés à l'alinéa b) du paragraphe 1 dudit article, à condition que:

a) le contrat d'affacturage soit conclu après cette date; ou que

b) les parties au contrat d'affacturage soient convenues que la Convention s'applique.

#### Article 22

1.- La présente Convention peut être dénoncée par l'un quelconque des États contractants à tout moment à compter de la date à laquelle elle entre en vigueur à l'égard de cet État.

2.- La dénonciation s'effectue par le dépôt d'un instrument à cet effet auprès du dépositaire.

3.- La dénonciation prend effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de six mois après la date du dépôt de l'instrument de dénonciation auprès du dépositaire. Lorsqu'une période plus longue pour la prise d'effet de la dénonciation est spécifiée dans l'instrument de dénonciation, celle-ci prend effet à l'expiration de la période en question après le dépôt de l'instrument de dénonciation auprès du dépositaire.

#### Article 23

1.- La présente Convention sera déposée auprès du Gouvernement du Canada.

2.- The Government of Canada shall:

(a) inform all States which have signed or acceded to this Convention and the President of the International Institute for the Unification of Private Law (Unidroit) of:

(i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;

(ii) each declaration made under Articles 16, 17 and 18;

(iii) the withdrawal of any declaration made under Article 19 (4);

(iv) the date of entry into force of this Convention;

(v) the deposit of an instrument of denunciation of this Convention together with the date of its deposit and the date on which it takes effect;

(b) transmit certified true copies of this Convention to all signatory States, to all States acceding to the Convention and to the President of the International Institute for the Unification of Private Law (Unidroit).

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Convention.

2.- Le Gouvernement du Canada:

a) informe tous les États qui ont signé la présente Convention ou qui y ont adhéré le Président de l'Institut international pour l'unification du droit privé (Unidroit):

i) de toute signature nouvelle ou de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et de la date à laquelle cette signature ou ce dépôt est intervenus;

ii) de toute déclaration, effectuée en vertu des articles 16, 17 et 18;

iii) du retrait de toute déclaration, effectuée en vertu du paragraphe 4 de l'article 19;

iv) de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention;

v) du dépôt d'un instrument de dénonciation de la présente Convention, ainsi que de la date à laquelle ce dépôt est intervenu et de la date à laquelle la dénonciation prend effet;

b) transmet des copies certifiées de la présente Convention à tous les États signataires et à tous les États qui y adhèrent, et au Président de l'Institut international pour l'unification du droit privé (Unidroit).

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

DONE at Ottawa, this  
twenty-eight day of May, one  
thousand nine hundred and  
eighty-eight, in a single original,  
of which the English and French  
texts are equally authentic.

FAIT à Ottawa, le vingt-huit  
mai mil neuf cent  
quatre-vingt-huit, en un seul  
original, dont les textes anglais  
et français sont également  
authentiques.

\* Note

All signatures were affixed on May 28, 1988 unless otherwise indicated.  
Toutes les signatures ont été apposées le 28 mai 1988, sauf si une autre  
date est indiquée.

The Under-Secretary of State for External Affairs certifies that this is a true copy of the Unidroit Convention on International Factoring opened for signature at Ottawa on May 28, 1988, the original of which is deposited in the Treaty Archives of the Government of Canada.

Le Sous-Secrétaire d'État aux Affaires extérieures certifie que la présente est une copie conforme de la Convention d'Unidroit sur l'affacturage international ouverte à la signature à Ottawa le 28 mai 1988, dont l'original se trouve déposé aux greffes des traités du Gouvernement du Canada.

Pour le Sous-Secrétaire d'État  
aux Affaires extérieures:

Le Conseiller juridique

*Edward J. Lee, Q.C.*

For the Under-Secretary of State  
for External Affairs:

The Legal Advisor

Ottawa,  
April 19, 1989

Ottawa,  
le 19 avril 1989

**КОНВЕНЦИЯ УНИДРУА ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ФАКТОРИНГОВЫМ ОПЕРАЦИЯМ**

Принята в Оттаве 28 мая 1988 года

**ГОСУДАРСТВА - УЧАСТНИКИ НАСТОЯЩЕЙ КОНВЕНЦИИ,**

ОСОЗНАВАЯ тот факт, что международные факторинговые операции играют значительную роль в развитии международной торговли,

ПРИЗНАВАЯ, таким образом, важность принятия единых правил, устанавливающих юридические рамки, которые облегчат проведение международных факторинговых операций, и помогут поддерживать баланс интересов между различными сторонами, вовлеченными в факторинговые операции,

ДОГОВОРИЛИСЬ о нижеследующем:

**Глава I**

**СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 1**

1. Настоящая Конвенция регулирует отношения, возникающие при использовании договоров факторинга и при уступке права требования, описанные в настоящей главе.

2. В целях настоящей Конвенции "договор факторинга" означает договор, заключенный между поставщиком (с одной стороны) и фактором (с другой стороны), в соответствии с которым:

а) поставщик может или должен уступить фактору денежные требования, вытекающие из договоров купли-продажи товаров между поставщиком и его клиентами (дебиторами), за исключением тех случаев, когда товары приобретаются ими для личного, семейного или домашнего использования;

б) фактор должен выполнить, по меньшей мере, две из следующих функций:

- финансирование поставщика, включая займы и авансовые платежи;
- ведение счетов, относящихся к дебиторской задолженности;
- сбор дебиторской задолженности;
- защита от неплатежеспособности дебиторов;

в) дебиторы должны быть уведомлены об уступке права требования.

3. Положения настоящей Конвенции, применяемые к товарам и их продаже, распространяются также на услуги и предоставление услуг.

4. В целях настоящей Конвенции:

- а) письменное уведомление необязательно должно быть подписано, но в нем должно указываться, кем или от имени кого оно составлено;
- б) «письменное уведомление» включает телеграммы, телексные сообщения, а также другие средства передачи сообщений, которые могут быть воспроизведены на материальном носителе, но не ограничивается ими;
- в) письменное уведомление считается предоставленным с момента его получения адресатом.

## Статья 2

1. Настоящая Конвенция применяется всякий раз, когда права требования, уступленные по договору факторинга, возникают из договора купли-продажи товаров, заключенного между поставщиком и дебитором, которые являются резидентами различных государств и:

- а) эти государства, а также государство, в котором находится фактор, являются государствами – участниками Конвенции; или
- б) договор купли-продажи товаров и договор факторинга регулируются законом государства – участника Конвенции.

2. В случае, если одна из сторон ведет деятельность более чем в одном государстве, местом нахождения данной стороны должно считаться государство, которое имеет наибольшее отношение к конкретному контракту (договору) и его исполнению, в соответствии с обстоятельствами, известными сторонам или предусмотренными ими в любой момент до или во время заключения этого контракта.

## Статья 3

1. Применение настоящей Конвенции может быть исключено:

- а) сторонами по договору факторинга; или
- б) сторонами по договору купли-продажи товаров в отношении прав требований, возникающих во время или после того, как фактор получил письменное уведомление о данном исключении.

2. В тех случаях, когда применение настоящей Конвенции исключается в соответствии с предыдущим пунктом, исключение возможно только по отношению ко всей Конвенции в целом.

## Статья 4

1. При толковании настоящей Конвенции должны приниматься во внимание её предмет и цели, сформулированные в преамбуле, её международный характер и необходимость развивать единообразие в её применении, а также соблюдение принципа добросовестности в международной торговле.

2. Вопросы, касающиеся областей, регулируемых настоящей Конвенцией, но не зафиксированные в явно выраженной форме в настоящей Конвенции, регулируются в соответствии с общими принципами, на которых основана Конвенция; в случае отсутствия таких принципов, в соответствии с законом, применяемым на основании правил частного международного права.

## Глава II

### ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

#### Статья 5

В отношениях между сторонами по договору факторинга:

а) условие (пункт, положение) договора факторинга, предусматривающее передачу существующих или будущих требований, действительно даже в отсутствие индивидуального обозначения требований, если во время заключения контракта или во время возникновения требований они могут быть определены;

б) условие (пункт, положение) договора факторинга, согласно которому будущие права требования уступаются, подразумевает, что право на взимание долга переходит к фактору по мере возникновения, без дополнительного акта о его передаче.

#### Статья 6

1. Уступка требования поставщиком фактору будет иметь силу, несмотря на любое соглашение между поставщиком и дебитором, запрещающее такую уступку.

2. Однако эта уступка не имеет силы по отношению к дебитору, если во время заключения договора купли-продажи товаров, дебитор является резидентом государства, сделавшего заявление, предусмотренное статьей 18 настоящей Конвенции.

3. Положения пункта 1 не влияют на добросовестное выполнение обязательств поставщика перед дебитором, в случае если передача права требования была совершена в нарушение условий договора купли-продажи товаров.

#### Статья 7

Договор факторинга может правомерно предусматривать передачу, с или без нового акта о передаче, всех или некоторых прав поставщика, вытекающих из договора купли-продажи товаров, включая расширенное право на владение товаром или любые обеспечительные права.

## Статья 8

1. Дебитор обязан уплатить фактору только в случае, если он не располагает информацией о существовании лица, обладающего преимущественным правом получения платежа, и если письменное уведомление об уступке:

- а) было передано дебитору поставщиком или фактором, уполномоченным поставщиком;
- б) на законных основаниях определяет уступленные права требования и фактора, которому или на имя которого дебитор должен осуществить платеж; и
- с) относится к требованиям, которые возникают из договора купли-продажи товаров, заключенного до или на момент предоставления уведомления.

2. Независимо от любых других условий, на основании которых расчет дебитора с фактором освобождает его от обязательств, платеж будет считаться совершенным только в случае соблюдения положений предыдущего пункта.

## Статья 9

1. В случае, если фактор предъявляет дебитору требование о погашении дебиторской задолженности, возникшей в рамках договора купли-продажи товаров, дебитор вправе выдвигать против требований фактора любые возражения, которые в соответствии с договором купли-продажи товаров он мог бы выдвинуть против поставщика.

2. Дебитор может также предъявить фактору любые требования о зачете в отношении денежных требований поставщика, которые были у дебитора на момент получения письменного уведомления об уступке в соответствии с пунктом 1 статьи 8.

## Статья 10

1. Не ограничивая права дебитора, указанные в статье 9, неисполнение, ненадлежащее или несвоевременное исполнение договора купли - продажи товаров само по себе не дает дебитору права требовать возврата суммы, уплаченной фактору, если у дебитора есть право требовать данную сумму от поставщика.

2. Дебитор, располагающий правом требовать у поставщика возврата суммы, уплаченной фактору в погашение дебиторской задолженности, имеет право требовать возврата фактором подобной суммы, при условии что:

- а) фактор не выполнил свое обязательство уплатить поставщику сумму в счет уступленных требований;

или

- б) в момент уплаты фактором поставщику указанной суммы ему была известна информация о неисполнении, ненадлежащем или несвоевременном исполнении договора купли - продажи товара, в счет оплаты которого дебитор осуществил платеж.

## Глава III

## ПОСЛЕДУЮЩАЯ ПЕРЕУСТУПКА

## Статья 11

1. Если поставщик уступает фактору денежные требования в соответствии с договором факторинга, который определяется настоящей Конвенцией:

а) положения статей 5 - 10, при условии соблюдения положений абзаца б) настоящего пункта, применяются также в отношении последующей переуступки денежного требования, осуществляемой фактором или лицом, в пользу которого была осуществлена переуступка;

б) положения статей 8 - 10 применяются, как если бы лицо, которому было переуступлено право требования, являлось фактором.

2. В целях настоящей Конвенции уведомление дебитору о последующей переуступке права требования также вводит в силу уведомление о передаче права требования фактору.

## Статья 12

Настоящая Конвенция не применяется в отношении переуступки права требования, если условия договора факторинга запрещают такую переуступку.

## Глава IV

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## Статья 13

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания на заключительном заседании Дипломатической конференции по принятию проектов Конвенций УНИДРУА по Международному Факторингу и по Международному Финансовому Лизингу всеми Государствами в Оттаве до 31 декабря 1990 года.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее государствами.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех государств, которые ее не подписали, с даты, с которой она открыта для подписания.

4. Ратификация, принятие, утверждение или присоединение осуществляются путем сдачи на хранение соответствующего официального документа депозитарию.

#### Статья 14

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением шестимесячного периода после даты сдачи на хранение депозитарию третьего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для любого государства, которое ратифицирует, принимает, утверждает или присоединяется к настоящей Конвенции после даты сдачи на хранение депозитарию третьего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу в отношении этого государства в первый день месяца, следующего за истечением шестимесячного периода после даты сдачи на хранение депозитарию документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

#### Статья 15

Настоящая Конвенция не имеет преимущественной силы перед каким-либо международным договором, который уже был заключен или ещё может быть заключен.

#### Статья 16

1. Если государство - участник Конвенции включает в себя две или более территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы и законы относительно областей, регулируемых настоящей Конвенцией, - в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения это государство может сделать заявление о том, что настоящая Конвенция будет иметь силу на всех его территориальных единицах или только на определенных. Государство - участник Конвенции также сможет в любой момент заменить существующее заявление каким-либо другим.

2. Депозитарий должен быть уведомлен об этих заявлениях, которые должны точно определять территориальные единицы, на которые будет распространяться действие Конвенции.

3. Если настоящая Конвенция распространяется на одну или несколько, но не на все территориальные единицы государства - участника Конвенции, и если место ведения деятельности одной стороны находится в этом государстве, в целях настоящей Конвенции это место будет рассматриваться как нерасположенное в государстве - участнике Конвенции, если только оно не расположено в пределах территориальной единицы, на которую распространяется Конвенция.

4. Если государство - участник Конвенции не делает заявления в соответствии с пунктом 1, Конвенция распространяется на всю территорию этого государства.

## Статья 17

1. Если в двух или нескольких государствах – участниках Конвенции применяются сходные или идентичные юридические нормы по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, то данные государства могут заявить в любое время, что Конвенция не применяется в случаях, когда поставщик, дебитор и фактор являются резидентами данных государств. Такие заявления могут быть сделаны либо совместно, либо с помощью взаимных односторонних заявлений.

2. Если в государстве – участнике Конвенции и в государстве или государствах, не являющихся участниками, применяются сходные или идентичные юридические нормы по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, - это государство может в любой момент заявить, что Конвенция не применяется в случаях, когда поставщик, дебитор и фактор являются резидентами данных государств.

3. Если государство, в отношении которого было сделано заявление в соответствии с предыдущим пунктом, впоследствии становится государством – участником Конвенции, - данное заявление будет иметь юридическую силу как заявление, сделанное в соответствии с пунктом 1 с момента вступления Конвенции в силу для нового государства - участника, но при условии, что новое государство - участник присоединяется к подобному заявлению или делает ответное одностороннее заявление.

## Статья 18

Государство – участник Конвенции может в любой момент сделать заявление в соответствии с пунктом 2 статьи 6 о том, что уступка в соответствии с пунктом 1 статьи 6 не имеет силы в отношении дебитора, если при заключении договора купли-продажи товаров дебитор располагается в данной стране.

## Статья 19

1. Заявления, сделанные в соответствии с положениями настоящей Конвенции при подписании, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении.

2. Заявления и подтверждения заявлений должны быть сделаны в письменной форме и официально доведены до сведения депозитария.

3. Заявление вступает в силу одновременно со вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства. Однако заявление, о котором депозитарий получит официальное уведомление после вступления в силу настоящей Конвенции, вступит в силу в первый день месяца следующего за истечением шестимесячного периода после даты получения его депозитарием. Взаимные односторонние заявления, сделанные в соответствии со статьей 17, вступают в силу в первый день месяца следующего за истечением шестимесячного периода с даты получения последнего заявления депозитарием.

4. Любое государство, которое делает заявление в соответствии с настоящей Конвенцией, может в любой момент отозвать его официальным уведомлением, адресованным депозитарию в письменной форме. Такой отзыв заявления начнет действовать в первый день месяца, следующего за истечением шестимесячного периода с даты получения уведомления депозитарием.

5. Отзыв заявления, сделанного в соответствии со статьей 17, делает недействительными любые совместные или взаимные односторонние заявления на основании настоящей статьи, сделанные другим государством в отношении государства, совершившего отзыв с момента, когда отзыв заявления вступит в силу.

#### Статья 20

Никакие оговорки не допускаются, кроме тех, которые прямо разрешены настоящей Конвенцией.

#### Статья 21

*Настоящая Конвенция применяется, если требования, уступленные в соответствии с договором факторинга, возникают из договора купли-продажи товаров, заключенного на момент или после даты вступления в силу Конвенции в отношении государств - участников, упомянутых в подпункте а) пункта 1 статьи 2, либо государства или государств - участников, упомянутых в подпункте б) пункта 1 вышеуказанной статьи, при условии, что:*

- а) договор факторинга заключен на момент или после даты вступления в силу Конвенции; или
- б) стороны по договору факторинга договорились, что Конвенция будет применяться.

#### Статья 22

1. Любое государство-участник может денонсировать Конвенцию в любое время после даты вступления Конвенции в силу в отношении этого государства.

2. Денонсация осуществляется путем сдачи на хранение соответствующего документа депозитарию.

3. Денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением шестимесячного периода с даты сдачи на хранение документа о денонсации депозитарию. Если в документе о денонсации указан более длительный срок для вступления в силу денонсации, то денонсация вступает в силу по истечении такого более длительного периода после сдачи на хранение документа о денонсации депозитарию.

#### Статья 23

1. Депозитарием настоящей Конвенции является Правительство Канады.

2. Правительство Канады:

а) информирует все государства, которые подписали настоящую Конвенцию или которые к ней присоединились, и Президента Международного института по унификации частного права (УНИДРУА):

(i) о каждой новой подписи или каждой сдаче на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении и о дате каждого из указанных действий;

(ii) о каждом заявлении, сделанном в соответствии со статьями 16, 17 и 18;

(iii) об отзыве любого заявления, сделанном в соответствии с пунктом 4 статьи 19;

(iv) о дате вступления в силу настоящей Конвенции;

(v) о сдаче на хранение документа о денонсации настоящей Конвенции, а также о дате такого документа и о дате вступления денонсации в силу;

б) передает официально заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам, ее подписавшим, всем государствам, присоединившимся к ней, и Президенту Международного института по унификации частного права (УНИДРУА).

В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Оттаве двадцать восьмого мая 1988 г. в одном экземпляре, тексты которого на английском и французском языках имеют одинаковую силу.